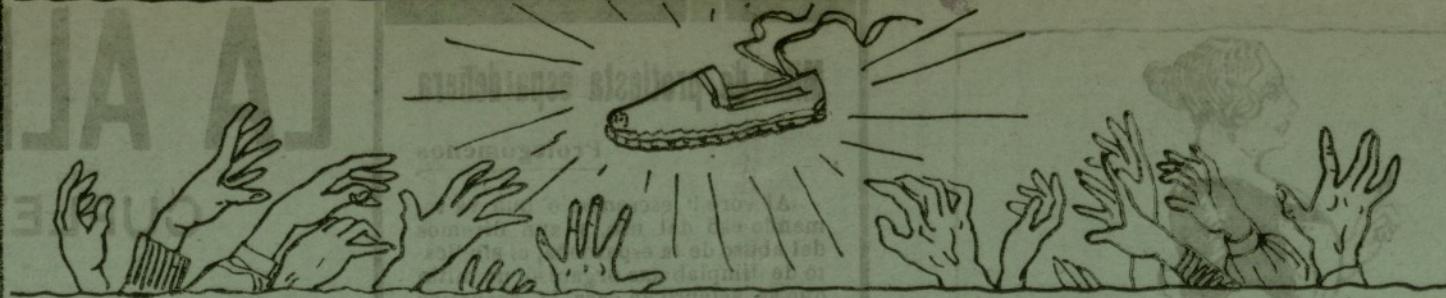


Estirantse de la greña,  
dia air el tio Leña  
(y no bu prenguen a bravata),  
qu' ell no es lleva la sabata  
compaña de la espardeña.



El abogat Zapater,  
qu'en tot vel ser el primer  
y donar llum y no sum,  
també seguitx la costum,  
y ara firma EZPARDEÑER.

PREU

10  
SENTIMS

PREU

10  
SENTIMS

## LA ESPARDEÑA

La moda de calzarse les «rachas» (vulgo peus), en la democrática y blanca espardeña, esta fent furor.

Les señoletes de la *higa-life* y de la *crema* y algunos del *chantilly*, van lloint la diem en el bon sentit de la paraula, s'han tirat a la espardeña, repetim, els que tenen

lliga son coses que agraden a cuansevol, y sions y lloint els formaches plens de juanetes, callos y ulls de poils.

Lo mai es que s'han tirat a la espardeña (asó de que s'han tirat a la espardeña, ho

serà, vestit de levita y sombrero de copa, y lloint els peus, com dos atobons, sinse sabetes ni calsetins.

Mosstros creem que en esta ocasió debem tots usar la espardeña, ara que cada u deu adoptar la classe d'espardeña que vacha més en armonia al seu modo de ser.

Per exemple:  
Les dones embarsaades u en gastar espardeñas de *es-part*.  
A Cambó li convenien les catalanes.  
A Maura les mallorquines.

A Dato les de *cartera*, per allò de qu'ell s'encuentra en perpetuo Carnaval.

Romanones de la dona que estiga l'home *ben calsat*, més dinés pera comprarse sabates, y asó cànem, perque com esix coixí si les gasta y la veritat, portar espardeñas, no creem produuirá un alsa en el preu de la espardeña de malva, pues... *malva*.

També els llauradors deuen gastar les espardeñas com els fesois.. de *cartera*.

En cambi, u que vulga ser consechals, Miralles Labella per eixemple, no deu gastar espardeñas, perque portant botes els vols no deuen anar molt llunt.

Tampoc ne deuen portar les bestes, perque sent de-votes, no deuen anar en espardeñas.

Ni els consechals, perque hui, portant botes, cuant se descuiden soiten cada espardeña si idioma...

En cambi, els sosios de l'Agricultura si que ne deuen portar, perqu'en espardeñeta, se liuix el causet molt millor.

Eixes femelles de bones formes y millors plataformes, no deuen comprarse botes ni espardeñas. Eixes deuen vindre a nostre porche y els traqueros se les calserem.

El gremi d'espardeñers es el més sicalípic, perque sempre està *tirant de beta*.

En resumen, la moda de la espardeña es una moda bona y cómoda la que con-suela (com diria un amic nostre).

Lo qu'es que les espardeñes simbolisen una felicitat molt baixa, tan baixa, que va a raut de terra.

Els únics que se resistim a emplear la espardeñera moda, som els traqueros, perque sempre han oit dir, que a les dones els agrá qu'estiga l'home *ben calsat*,

Si analisen este gust de la femella, vorán molt pronte, la rahó quo li asistix.

La espardeña l'inspira risa, perque un poquet que se desciude el que la porta, ya li están dignent: *¡Eh, la beta!* Mentre qu'en la bota, si està limpia no passa això, puix la dona t'agafa el peu y s'estaria passant la ma per la fina pell de góndols, y després te toca els cordons y te coloca en lo puesto la llengüeta pa que no se vecha el causet, y ta posa crema en la punta per tráurel brillo.

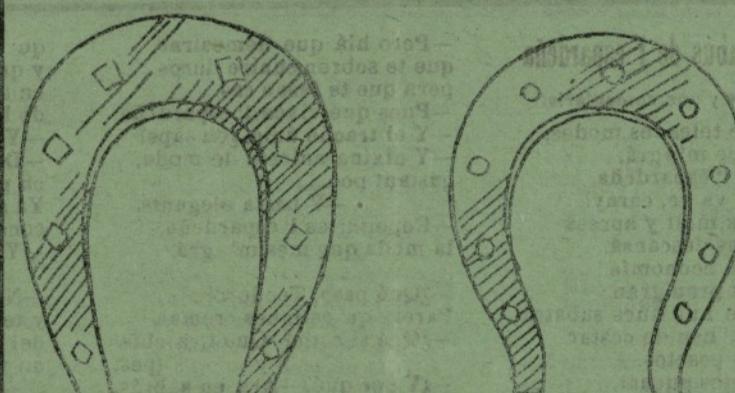
Pero asó no importa pera que, ante la carestia escandalosa del caiser, el poble *pagan* que no vol apoginar carce duros d'unes botes, exteriorise sa viril protesta creant la *Lliga de la Espardeña*, que segons dinen ha segut fundada per la classe media.

Asó que indigna als sabaters, mos pa-reix a mosquats molt llòchic. ¿Qué més natural que la *Lliga* ixca de la *media*, y ésta busque la *espardeña*? Espardeña, media y

deixies, pero no hiá dret a qu'els espardeñers se posen les botes, y asó va a ocurrir si no ix pronte la moda de anar descal-sos.

Serà pintoresc core a don Paco Ban-quells, en banda, en medallas y condecora-

El calser que debien gastar alguns consechals que coneixem.



El present número quedá compost el 24 de Maig y no s'ha pogut tirar hasta hui per causa de la Huelga cheneral

El sabater Barberá  
din que molt content està,  
pues la idea l'aconsola  
de que en esta moda, ya  
no li dirán MICHASOLA.



Un chieot de Sedaví,  
qu'es molt més dur que les penes,  
te una tenda en la que hui,  
aon hiaben botes de vi,  
està tot ple d'espardeñas.



## Mitín de protesta espardeña

### Prologómenos

Al vore l' escremen'o que va tomando eso del uso, y aun diremos del abuso de la espadrilla, el sindicato de limpiaetas organizó un mitín que se celebró en casa la Foguera un viernes a las tres de la tarde. El acto fuó público y a él concurrieron todos los que se ganan la vida a arrastres, sacando brillo a las botas pa' que puede donarse ilustre quien si ves no tenga más que las tres agujitas que li coesta la limpia.

Pero deixamen de dotorres y vamos directos al buto, u sénase a donar conta de

### El mitín

Este fuó organiso en cuatro grados, corsándose las invitaciones por medio de papeleta.

A la hora anunziada había en el local destino pa' la celebración del acto más de ventisincos asistentes, u sénase personas que asistían, contándose por millones las que dejaron de asistir. A las cuatro en punto ocupó la presidencia el que lo es de la Sustidad El Trull, teniendo a su izquierda a Miralles Labeña y a su siniestra a Doña Jesús Miralles.

### Pandolfo Magafeta

El coal asomoso resando un credo, dijeron a continuación unas coantes gansadas que li valieron más drapadas que foras tiene la chaqueta de Catalá, l' escribiente del Ajuntamiento.

Como de todo parlo menos de l' espadrilla, que era l' asunto obligat a tratar, el presidente lo hizo retirar al corral, donando soleta a

### Casimiro Betum

Compañeros—asomoso diendo. —Una moda que mas quieren amparo sobre los señoritos, no debe de prosperar, pos es contraria a nuestros intereses.

Y si no, fíjalo: Si l' espadrilla s' impone, el sacerdote se fará espadriero, que es oficio más sensiblemente y fásil d' aprender; el cortidío, si no corta las pieles pa la sabatería, las cortará pa otras industrias no maneo amperantes; los fabricantes de botones, hebillas, clecas y demás accesorios, seguirán fabricando adaptando sus productos a otras nescessidades; sólo quedamos mosotros desamparados de Dios y de los hombres, porque desmitre, compañeros; si desaparecen los zapatos, qué vamos a netear mosotros?

—Y qué más? —Ni el vestir de brusa... —Altó, otra de las cosas que se imponen en el traje único, pero al desir verdad eso no ha mugido tanto bolero como l' espadrilla.

—Asúchalo, don gustu vore las señoritas en chapó y espadrillas.

—Pos mire, no hase feyo del todo.

—El otro dia no voy ver una así y de buena gana me hoberia anao en ella...

—A qué?

—A que no andevinas en qué se parece esa mujer en estos anteriores que siegta suertos dolores, a una espadrilla d' esparto?

—Tú mismo lo dices: en que es...

—Trirrrri! Trirrrri!

Por fin se pudo restablecer el orden y salió a la pista

# LA ALPARGATA

## CUPLET DE MODA

### Lletra de

Vicente M. Carceller

### Música de

E. Navarro Tadeo

The musical score consists of two staves of music with lyrics in Spanish. The first staff is labeled '2º de Marcha' and the second is 'ESTRIBILLO'. The lyrics describe the alpargata as a mode and mention 'la moda' and 'el zapatero'.

This section of the musical score continues the lyrics, mentioning 'la moda' and 'el zapatero' again. It includes sections for 'Canto' and 'Coro'.

## MANOLL DE CUENTOS

### Qui no está fet a llagues..

Una señora que may había gas-  
tat més calser qu'era la sabateria  
apretá que tan bonicos fan els peus,  
encara que llures d' aquelles presonas  
pareguen rachas, volgué seguir tam-  
bié la moda y se comprá un parell d'  
espadrilles.

Quina sensació tan agradable ex-  
perimentat! No se ha acabat! Qué  
llauherà acamínsat! Qué descansat!..

—Qué rebé!

Pero una cosa es el us y un atra el  
abús, y l' alaudida señora abusá tant  
de los espadrilles que al endemà te-  
nia un peu endolorit, tant que no l' il  
podien tocar.

Y es lo que dia el novio al saberlo:  
—Claro, han abusado tanto, que te's  
ha abierto.

### Una indirecta

Estaben en una reunión familiar  
en sert poble de la provinça unes  
cuantes familiars entre les que s' en-  
contraba la del señor alcaldé.

Era en aquell temps en que la in-  
sensia presidia estos reunions, y en  
que encara no habia aplegat el us de  
los espadrilles als pobles.

Se ballava l'us y dos, y a Chusano,  
ú dels ballors, li se varen desgarbar  
els camates, deixant al aire no sé  
qué que duya penchant del coll.

Los concurrents ho notaren, y no  
saben en quisa forma dirlin pa qu' el  
chit no s' afontona, aondire a la  
sabateria del señor alcaldé. Ententat  
de lo que se tracta, la primera au-  
toritat local digué: «Ha feo en be  
vindre a mi, pos com a home lletra  
que soc, se diré estos coses de modo  
que no les entenga més que l' inter-  
esa, y despues, dirichint a Chusano,  
li diqué: «Chusano, lligat l' es-  
padrilla que te se veu l' escapulari.»

### Chirigota

En Madrid se contenta a sentonars  
els valencians que han establecid  
en la industria estorera, y així es cost  
de que el mateix temps venguen  
espadrilles.

Y per això els madrileños diuen  
que se deu anar a comprar gats a la  
estoreria, perque en segons oíns, este-  
reia y al par gatxer.

### Si que corrien!

En aquell temps en que la chit  
ballabia en castaños de suro, anà un  
sert individuo a comprars un parell  
d' espadrilles que foren corredores.

L'ama de la espadrilla, al oï  
esta presentia, sonrigué bonachona  
prentat al parroquia per un tonto de  
remat.

Li doná un parell para que se les  
probara, y ya en els peus y satisfet  
de que li vénien bones, tornà al seu  
tema.

—Però, escolta, ¿son corredores?

—Eh! Digué l'ama cada vegada en  
més risa. Próbreles, vecha.

El individuo prengut correguda...  
y corredores debien de ser, pos ésta  
es l' hora qu'encara no s' ha acostat  
a pagaries.



## Cant a la espadrilla

Al meu amiguel Pepo Juan Leonart.

Vingau, ansians i chovens, vingau así a cantarli;  
cantemli a la espadrilla del pobre el ric calser;  
cantemli tots a una; cantemli en entusiasme;

cantemli com se canta cuant vols a un noble ser.

Vingau, ansians i chovens, vingau así a cantarli;  
cantemli a la espadrilla del pobre el ric calser;

—Oh, Santa i Poderosa! Oh, chantil espadrilla;

de canón y de malves, o de groguenes espadrilles!

hui así a rendirte venen honors, que bò mereixos,

els que d' anar descalços estan rendits y farts.

De tot el que treballa eres fier compaiers,  
pues en les seues penes sóls compartixis tu,  
y cuadros veus tan llechos que pintar no podrén  
ni Juanes, ni Riberas, Murillo, ni ningú!

Al vorer novs y fins, al vorer blancs y neta,  
dones al que te mira un goig molt superior,  
mes dones val y quinze, mes dones un mal rato,  
si al amo que te porta li fan els peus pudor.

A vorer ixes fortas, més fortas qu' una roca,  
y dures y redunes més qu'un cul de morter,  
mes engres a volteig, i xes tan pobra y flaca,  
que sols als quatre dies to rius del mon sancor.

Y encà qu' en tals passades del poble tú to buries,  
y baix les seues plantes te rius del seu honor,  
el poble te venors com a una cosa santa,  
y as gustos te canta, son cantic, qu' es d' amor.

Ya vens, Reina y Señora dels peus que van descalces,  
com hui ya a rics y pobres el seu paper els fas.  
Ant ton Soberana se eclipsa la sabata!

Oh, Santa i Poderosa! Seguid! Tu Reinaris!

R. GAYANO LLUCH.



## En casa de las de Faba

Por celebrar el triunfo  
colosal de la espadrilla, la vinya de les de Faba

va organizar una fiesta.  
Primerio hubo consierto

de acordeón y castañuelas,  
después cantaron romances

dos tíos muy romances,  
y pera fin de veladas

de tan simpática festa,  
hubió lonchón componido

de panquetas y ficas secas,  
cacahuates y trámites

y chufas alborayecas.  
Cuantando estaba terminando

esta velada esplendida  
se le ocurrió a Buscarridos

quitarle a la Nasas d'Egna  
una figura qu' es menchaba

con fruición... y rosquilleta.  
Pero ella, que no li agustava

y está bien que no consinta  
que en la ronrión nenguna

ni la insulte ni la ofenda,  
al sentirse que la figura

li agarra que aquell maletia  
li disió morral y lladre

y otras cosas sun más feyas.

Hubo gofietadas, palos,  
desmayos, susos, carreras,

sinc de copas, impropiarios,

banda que al fin la parecia  
de municipales, que prestan

servisi allá en la Glorieta,  
los detuvieron, denunciando

al culpable de la gresca,  
y aunque se hisieron trinchets

varias de las concurrentias,  
si ostodes las antirrogan

de como estuva la fiesta,  
les dirán que es divertidor

pero la mar y morenos,  
en su fiesta, celebrando

el triunfo de l' espadrilla.

## Desahogos de l' ànima

Ixa «pollito» di andana  
qu' uns dies te va rondon,

va presumiri d' elegant...  
y no's pot vindre de gana!

Venent una cuplelista  
t' afrentores, Visanteira,  
y s'bir te viu en el Sircó  
i llyubas tan satisfactall!

Eres pobra... com son yo,  
y el orgull no't deixa viure...

i'Va mudarás de cansó!

No tinc confiança en tû  
per més churumbras qu' em fa-

ses, ya que sé que va a la casa  
ú qu' et parla dos regues.

No vingues fento la sants,  
qui es per visio lo que fas;

igual qu' a mi t' entregaras  
a un arts t' entregarás.

P. CARDONA RODRIGUEZ.



—Si vol continuar sent amic meu, m'ha de  
comprar dos traxacs cada tempora,

—Oniforma: Yo de la vestiré y me la cal-  
saré.

—Yo creo que no tardaré.

—Que vinga pronto y aixina  
se podrem estafiar  
un bon grapat de pesetes,  
que molta falta mos fan.  
—Esta vida es imposible.

—Pero no t' has enterat

que han puchat les espadrilles  
y qu' ara, te costarán  
en un 30 per 100 més  
de lo que sempre han costat?

—Y el traxac únic, qu' sap?

—Y aixina anirem de mode,  
gastant po...

—Y hasta elegants.

—Repetit; es l' espadrilla,  
la moda que mes m' agrá.

—Eso que m' agrá.

—Economia i economia...

—Economia i economia...

—T' sap que han venes sabates  
per tot, ja t' han de costar  
les menys 30 setetes.

—Y caixa pucha!

—Ademà d' en possestien  
lo més, 3 parells al sà,  
i veny contant 18 asoles per calsat.

—Y arren sombrerros y trachés,  
ropa blanca, pontinats,  
y coses extraordinàries,  
te gastes un capital.

—Y com la renta es prou curta  
y no alcança para tant,  
y el xicos gastos son pressisos....

—Pues qui ve pagar? el plàt.

—Y vestint en tant de lujo,  
hi dia que pases fam.

## Por Teléfono y Telégrafo

(Servicio especial de LA TRACA)

### L' USO DE L' ASPARDEÑA

El desgobierno s' ha reunido en sesión extraordinaria pa tratar del asunto este de l' aspardeña.

Parece que Dato ha puertao a discusión la conveniencia u no de usar l' aspardeña en los trajes d' uniforme y en los d' etiqueta coando se concorra a d' alguna embajada.

No s' ha tomado acuerdo definitivo, pero se dice que de seguir las cosas asina no hizurá más remedio que decretar l' aspardeña prendida de lujo.

¡A lo qu' hemos llegao!

Kakau.

### LOS PEDICUROS

Los pedicuros tamién s' han reunido en sesión pa tratar de lo mismo, u s'eyase del uso de l' aspardeña.

Estos señores protestan, pos disen que sin sabatos no se crían callos y sin callos ellos no pueden comer.

La cosa se presenta chata. Por un lao los callistas, por otro los betumeros.

Encara acabaremos por tirarnos los sabatos a la cabesa los unos a los otros.

Kakau.

### UNA IDEICA

El presidente del desgobierno ha tenido una ideica vaselina, como todas las suyas.

En la coestión palpítera de las aspargatas piensa imponer la sensura.

¿Qué eso no es una ideya?

Bueno, pero es que Dato no da para más.

Kakau.

### BERGAMÍN

El menistro de la Desgobernación ha salido hoy a paseyar llevando aspargatas.

Había que ver!

Pa postres s' ha ponido aspargatas de carita.

Y, claro; entre la carita de las aspargatas y la suya propia ha hecho reir más que don Adolfo Beltrán coando habla en serio.

Kakau.

### A PROPÓSITO!

Hombre, ahora que anomeno a don Adolfo Beltrán m' anrecoredo de una traquera conversación que tuve en una cupletera a quien protegi, ampoertándome a comer a los Cuatro Caminos y deixando que pagara ella.

Pero vamos a la conversación, que es lo que importa.

Charrando, charrando, no sé cómo le dije qu' yo era valensián, y ella entones me dijo que conosía a un paisano mío que tenía una dentaura muy bonita.

Al dirisili que no cafa en quina presona podía ser eixa, me dijo que don Adolfo Beltrán, y yo solté una carcajada mestistóflica que la dejé paradisiaca.

—¿De qué te ríes?

—D'eso que tú dises, porque, primera: ese señor no es paisano mío. ¡Qué más quisiera él! Y segunda, porque esa dentaura que tú dises, será todo lo bonica que quieras, pero es postura.

—Postisa! ¡Me mataste!

—Por qué?

—Ay! Porque m' habia sido muy simpático el señor del billet de la gometa.

## SOLUSIÓN AL ROMPECABEZAS



Els lectors que no pugueren adivinar a qui perteneixen les pantorrilles que se veuen en la part de baix del grabat, ara, al publicar el grabat complet, podrán convenserse.  
¿Els deu duros de premi? ¡Be, gràssies!...

—Y qui es el senoret del billet de la gometa?

—Ell, don Adolfo.

—Atisal! ¿Y eso por qu' se lo dises?

—Eso es muy llargo de contar. Si quieras en otra ocasió...

—Baeno, si.

Y asedí gustoso a que me lo contara en otra ocasión, en la esperansa de que en esa ocasión tendré otro cubierto d' a seis sin propina, como el que tuve el dia que por proteger a la cupletista permití que me convidara.

Kakau.

Y NO...

Y no cansándezoles más, se despide danda la otra, su afetísimo, s. s.

Kakau.

## EXPOSICIÓ CAMPAL

«Campal», el dibuixant qu' escomensá fa sinc o sis anys fent nanos pa LA TRACA, podem dir sinse por de pecar d' exagerats, qu' es hui el millor caricaturista que va a Valensiá.

El passat divendres inaugurà en el Teatro Príncipal una exposició de caricatures personals que ha mereixut les mes chustes alabances del públic y la Prensa.

En ella s' exhibixen trenta tres cuadros, que tractan ú per ú, com se mereixen, ocuparien tres números de LA TRACA, tal es el prodigi de dibuix, colorit y art que en ells derrocha el notable artista.

Treballà molt Campal, que fento d' eixa manera, teua serà l' Albufera, Valensiá y El Micalet.

## PLASA DE BOUS

Demà se celebrarà en la Plasa de Bous una gran novillá en la que pendrà part els afamats novilleros,

### Valensiá II

### Posaderos

### Josepito de Málaga

se les entendrà en sis hermosos novillos de Santa Coloma.

## ESPARDEÑES?

Diariament se resbiven notícies de que la moda de l' espardeña va estenense d' una manera pasmosa. No pareix sino que una intèrlichensia única rechixca a la machoria dels espardeños.

Sin embargo, en Valensiá això no s' ha cheperat. Algú que atre ha eixit calts espardeños, pero ha segut tan poc el número d' espardeños, que se pot donar per fracasat el intent en Valensiá.

Y la cosa es llòchica. Per molt barates qu' estiguén les espardeñas, a la llarga sempre son més cares que les botes y més encara si se te en conte que hià una classe de sabates tan cómodes, tan elegants y tan econòmiques que contra elles no hià protestes ni espardeños que valguen, y estos sabates son les que fabrica la Casa Riera en la sola de crin de Florença.

Punt de venta: Casa Riera cantó als carrers de Lauria y Pérez Pujol.

## EL US DE L' ASPARDEÑA

Per molt qu' es cheperatise la moda de l' espardeña, may serà lo que les gomes hichíeniques de LA INGLESA.

Carrer de San Visent, 164.—Valensiá.

## VIXCA L' ASPARDEÑA!

Si, señor: així chillaba en lo mig del carrer ú; per més series que fumaba el paper marca BAMBU.

De venta en estancs, kioscos y botiguetes.

## BLENORRAGIA (PURGACIONES)

Per cròniques y rebeldes que sean se curan pronto y radicalment con los

### CACHETS del Dr. SOIVRE

Se curarà por si sólo, sin la consulta ni guia del médico y nadie se enterarà de su enfermedad.

Basta tomar una caja para convencerse.

Depósito en Barcelona: J. VILADOT, Rambla de Catalunya, 38. Venta en Valensiá: a 4 pesetas caja. Farmacia GAMIR, San Fernando, 34; Droguería de SAN ANTONIO, de Blas Cuesta, Mercado, 71, y principals farmacias.

Imprenta, M. Pau, Lepanto, 27.—Valensiá

# iEH, LA ESPARDEÑA!

LA MILLOR, LA MES SOLIDA Y LA MES BARATA, es la de

## CRIN DE FLORENCIA

que fabrica la

## CHSA RIERA

Lauria, 3 — VALENCIA